



# Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



## Université Chadli Bendjedid – El-Tarf

Faculté de : .....كلية

Vice Doyen chargé de la Post Graduation, de la Recherche Scientifique & des Relations Extérieures  
Service de Coopération et des Relations Extérieures

**Dossier de Candidature ----- ملف الترشيح**

**Stage de perfectionnement à l'Étranger**

**تربص تحسين المستوى بالخارج**

**(Les Doctorants non salaries, Maître Assistant Classe A et B)**

**(خاص بطلبة الدكتوراه غير الأجراء والأساتذة المساعدين قسم - أ - و قسم - ب -)**

Département : .....القسم

Nom : .....الاسم

Prénom : .....اللقب

Grade : .....الرتبة

Destination : .....الوجهة

Durée Demandée : .....المدة المطلوبة  
Durée Accordée : .....المدة الممنوحة

Date de Départ : .....تاريخ الذهاب  
Date de Retour : .....تاريخ العودة

Numéro CCP/C. Bancaire .....رقم الحساب الجاري (البريدي أو البنكي)

### Constitution du Dossier

- Fiche de Candidature (à télécharger de centre de Téléchargement VR-RELEX)<sup>1</sup>.
- Plan de Travail Précisant les Objectifs du Séjour.
- Copie du Passeport.
- Copie de l'arrêté de la dernière promotion de Grade.

<sup>1</sup> - Ne pas remplir le fichier manuellement

**FICHE DE CANDIDATURE -Enseignants et Doctorants**

**بطاقة الترشيح للأساتذة المساعدين وطلبة الدكتوراه غير الأجراء**

**Stage de perfectionnement -Année Universitaire 20...../20.....**

**1- Etat Civil**

**1 - الحالة المدنية**

Nom Prénom : .....  
Date de Naissance : .....  
Tel : .....  
Adresse : .....  
E-mail : .....  
N Passeport : .....  
Date et Lieu de Délivrance : .....

الاسم و اللقب : .....  
تاريخ الازدياد : .....  
الهاتف : .....  
العنوان : .....  
البريد الإلكتروني : .....  
رقم جواز السفر : .....  
تاريخ ومكان الإصدار : .....

**2-Situation Scientifique**

**2-الوضعية العلمية**

Diplôme Obtenu : .....  
Date 1<sup>ere</sup> inscription en doctorat : .....  
Date prévue de soutenance : .....  
Inscrit a l'université de : .....  
Faculté : .....  
Spécialité : .....  
Intitulé de Thèse : .....

الشهادة المتحصل عليها: .....  
تاريخ أول تسجيل بالدكتوراه: .....  
تاريخ المحتمل للمناقشة: .....  
مسجل بجامعة: .....  
كلية : .....  
تخصص: .....  
عنوان الأطروحة: .....

**3-Stage Programme**

**3-الترتيب المبرمج**

Durée Demandée .....  
Du : ..... Au : .....  
Etablissement D'accueil : .....  
Adresse : .....  
Aéroport le plus proche : .....  
Nom et grade du responsable du stage a l'étranger : .....  
Tel : ..... Fax : .....  
Email : .....

المدة المطلوبة : .....  
من ..... إلى .....  
مؤسسة الاستقبال: .....  
العنوان: .....  
المطار الأقرب إلى مدينة الإقامة: .....  
اسم و رتبة المسؤول عن الترتيب بالخارج: .....  
الهاتف : ..... الفاكس .....  
البريد الإلكتروني: .....

## Déclaration du Candidat :

Je soussigné(e), déclare sur l'honneur que tous les renseignements indiqués ci-dessus sont exactes et je m'engage à suivre le stage de perfectionnement pour lequel ma candidature a été acceptée et à transmettre mon rapport de stage tel que prévu par la réglementation.

## Date et Signature du Candidat :

## تصريح المترشح

أنا الممضي أسفله، أصرح بشرفي أن كل المعلومات المقدمة أعلاه صحيحة ، كما ألتزم بمتابعة التربص و استقاء المدة لدى الهيئة المستقبلية وموافاتكم بتقرير عن كل مجريات التكوين و كذا كل الوثائق المطلوبة طبقا للنظام المعمول به.

## التاريخ و توقيع المترشح :

هـام

- 1 - لا يمكن الاستفادة من تربص جديد ما لم يسلم ملف الرجوع كاملا و في الأجال القانونية (15 يوما بعد الرجوع)؛
- 2 - لا يمكن الترشح لتربص بالخارج ما لم يستهلك التربص السابق؛
- 3 - يقوم المترشح بالإجراءات الخاصة بموعد التأشير و التأكد من هذا التاريخ الذي على أساسه تحدد فترة التربص الواردة في رخصة القيام بمهمة؛
- 4 - لا يمكن إعادة إصدار وثائق التربص (الأمر بمهمة، قرار التربص) إلا في حالات استثنائية مثل: رفض منح التأشير للمستفيد من التربص، وذلك بعد مصادقة المجلس العلمي للكلية على طلب المعني مرفقا بالوثائق التي تبرر ذلك.

## RAPPORT DE STAGE DE PERFECTIONNEMENT A L'ETRANGER

تقرير عن تربص تحسين المستوى بالخارج

(Les Enseignants chercheurs et les Doctorants non salaries)

(الأساتذة الباحثون و طلبة الدكتوراه غير الأجراء)

\*Nb : ce rapport doit être remis dans les (15) quinze jours qui suivent la fin du stage au Vice-Rectorat chargé des Relations Extérieures

ملاحظة: هذا التقرير يرسل إلى نيابة المدير المكلف بالعلاقات الخارجية خلال (15) يوم بعد العودة من التربص

**Stagiaire**

**المتربص**

الاسم: ..... Nom :

اللقب: ..... Prénom :

الرتبة: ..... Grade :

الكلية: ..... Faculté :

**STAGE DE PERFECTIONNEMENT**

**تربص تحسين المستوى**

المؤسسة: ..... Etablissement :

الدولة: ..... Pays :

بداية من ..... إلى غاية: ..... /du ..... /au ..... المدة: ..... Durée :

الأهداف: ..... Objectifs :  
.....  
.....

**Présentation d'établissement d'accueil**

**تقديم المؤسسة المستقبلة**

.....  
.....  
.....  
.....  
**Déroulement du STAGE DE PERFECTIONNEMENT à l'Étranger** **كيفية سير التربص**

.....  
.....  
.....  
.....  
**Les recherches scientifiques et rencontres** **الأبحاث العلمية واللقاءات**

.....  
.....  
.....  
.....  
**Résultats obtenus et applications des travaux entrepris au cours du stage** **النتائج المحققة من التربص تحسين المستوى**

.....  
.....  
**AVANCEMENTS REALISES AU COURS DU STAGE** **التقدم المنجز في أطروحة الدكتوراه**

Date et Signature du  
l'établissement d'accueil  
التاريخ وتوقيع مسؤول الهيئة المستقبلة

Date et Signature du bénéficiaire  
التاريخ وإمضاء المتربص



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche  
Scientifique  
Université Chadli Bendjedid - El-Tarf



كلية :.....

Vice Doyen chargé de la Post Graduation, de la Recherche Scientifique & des Relations Extérieures  
Service de Coopération et des Relations Extérieures

رقم :...../2018

طلب تذكرة طائرة

- Prénom : .....
- Nom : .....
- Fonction/Grade : .....
- Département/Faculté : .....
- Raison : .....
- Destination : .....à.....
- Date de Départ : .....
- Date de Retour : .....
- Date et signature de l'intéressé(é).....

- الاسم : .....
- اللقب : .....
- الوظيفة/الرتبة : .....
- القسم/الكلية : .....
- سبب المهمة : .....
- السفر من ..... و إلى .....
- تاريخ السفر : .....
- تاريخ العودة : .....
- التاريخ و إمضاء المعني : .....

التاريخ و إمضاء عميد الكلية

التاريخ و إمضاء رئيس القسم

رئيس الجامعة

التاريخ و إمضاء نائب المدير المكلف بالعلاقات الخارجية

هام : - الرجاء ملء الاسم و اللقب باللغة الأجنبية وتحديد المدينة بالنسبة للانطلاق والدولة والمدينة بالنسبة للوجهة وإرسال الطلب على الأقل 15 يوما قبل تاريخ السفر.





Plan du travail ----- خطة العمل

Nom et Prénom :..... الاسم واللقب  
Grade :..... الرتبة  
Tél/e-mail :..... الهاتف/الاييميل  
Etablissement de rattachement :..... مؤسسة الارتباط

PROJET de TRAVAIL

Je soussigné, directeur de thèse, ..... أصرح أنا مدير الأطروحة.  
déclare que : Mme/Mlle/M :..... بأن الطالب

Doctorant(e) inscrite en..... année, ..... قام بالتسجيل للسنة

Doctorat  دكتوراه علوم

Doctorat LMD  دكتوراه ل.م.د

Magister  ماجستير

Master  ماستر

A besoin d'effectuer un stage de perfectionnement d'une durée de.....jours ayant pour :  
في حاجة إلى تربص تحسين المستوى بالخارج، لمدة :.....يوم

objectif(s) :..... الأهداف

Méthodologie :..... المنهجية

Impact attendu :..... الأثر المتوقع

Le Directeur de thèse  
المشرف على الأطروحة/ المذكرة